

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Korean Continuers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Total marks – 75**

**Section I** Pages 2–6

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

**Section II** Pages 9–12

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

**Section III** Page 13

**15 marks**

- Attempt Question 11

- Allow about 45 minutes for this section

**Section I — Listening and Responding**

**30 marks**

**This section should take approximately 40 minutes**

**Part A – 20 marks**

**Attempt Questions 1–5**

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

**Question 1 (2 marks)**

Indicate on the shopping list below, what Younghee must bring back from Mr Park’s grocery store.

**Marks**

**Candidate’s Notes**

**2**

*My shopping list*

- .....
- .....
- .....
- .....

**Question 2** (4 marks)

Summarise the voice mail message on the notepad.

4

<i>Who is calling</i> .....
<i>Reasons for change</i> ..... ..... ..... .....
<i>New arrangement</i> ..... ..... ..... .....

**Question 3** (4 marks)

How successful were Narae's arguments in convincing Taejin?

4

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 4** (5 marks)

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

Why is the Year 11 representative making this speech?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 5** (5 marks)

How does the relationship between the two speakers change in the course of the conversation?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Section I (continued)**

**Part B – 10 marks**

**Attempt Questions 6–7**

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in KOREAN before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in KOREAN in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

<b>Question 6 (4 marks)</b>	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
<p>Michael initially refused an invitation to the Sport Presentation Day. Why has he now changed his mind?</p> <p>마이클은 처음에는 스포츠 프레젠테이션 데이에 초대를 거절했습니다. 그런데 지금은 왜 생각을 바꾸었나요?(</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>4</b>	

**Question 7 (6 marks)**

Why is this speech NOT likely to be received favourably by the target audience?

**6**

왜 듣는 사람들이 이 연설을 좋게 받아들이지 않을 것 같습니까?(

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE

BLANK PAGE



## Korean Continuers

### Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

---

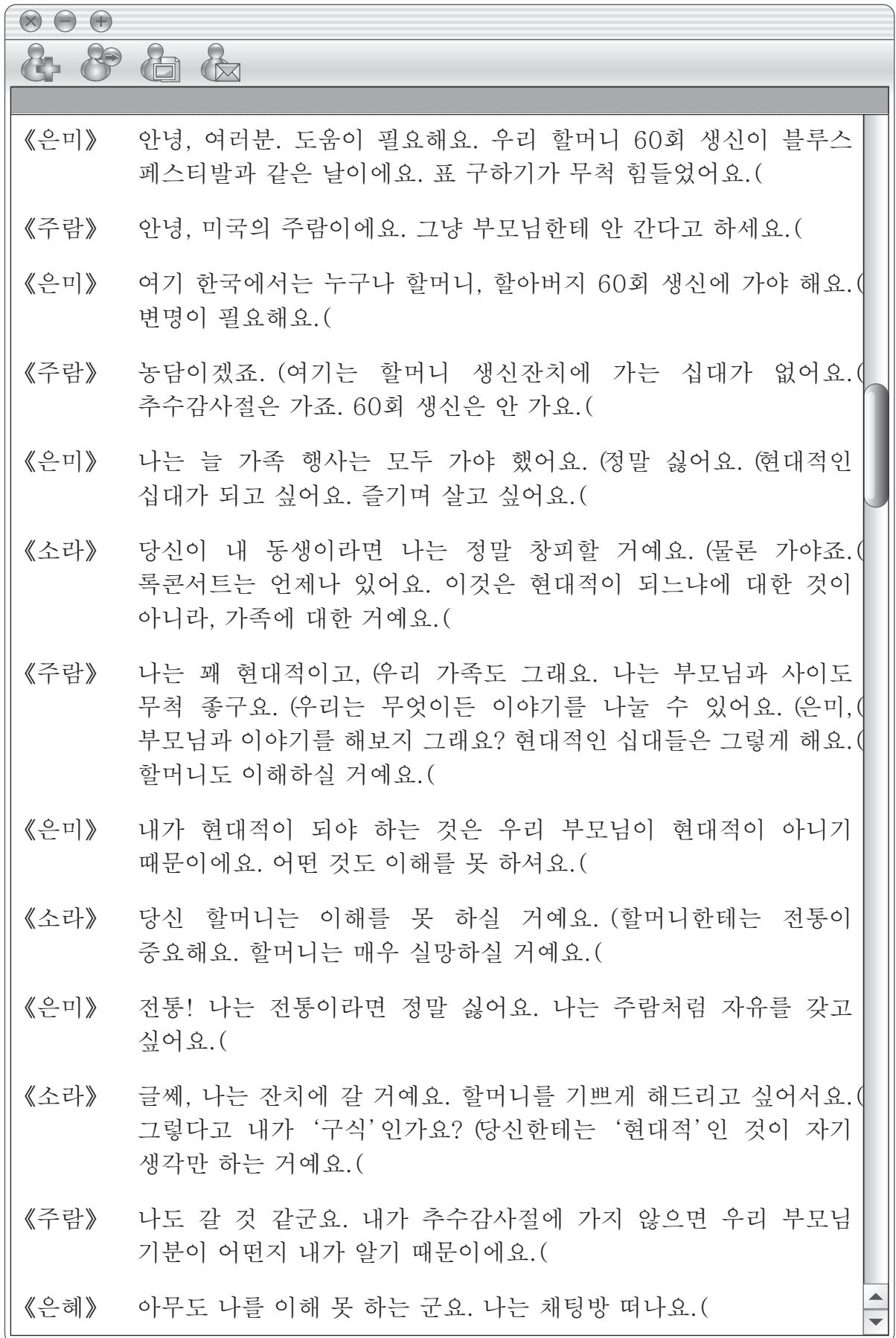
In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

**Question 8** (8 marks)

**Please turn over**

Question 8 (8 marks)



《은미》 안녕, 여러분. 도움이 필요해요. 우리 할머니 60회 생신이 블루스 페스티발과 같은 날이에요. 표 구하기가 무척 힘들었어요.(

《주람》 안녕, 미국의 주람이에요. 그냥 부모님한테 안 간다고 하세요.(

《은미》 여기 한국에서는 누구나 할머니, 할아버지 60회 생신에 가야 해요. (변명이 필요해요.(

《주람》 농담이겠죠. (여기는 할머니 생신잔치에 가는 십대가 없어요. (추수감사절은 가죠. 60회 생신은 안 가요.(

《은미》 나는 늘 가족 행사는 모두 가야 했어요. (정말 싫어요. (현대적인 십대가 되고 싶어요. 즐기며 살고 싶어요.(

《소라》 당신이 내 동생이라면 나는 정말 창피할 거예요. (물론 가야죠. (록콘서트는 언제나 있어요. 이것은 현대적이 되느냐에 대한 것이 아니라, 가족에 대한 거예요.(

《주람》 나는 꽤 현대적이고, (우리 가족도 그래요. 나는 부모님과 사이도 무척 좋구요. (우리는 무엇이든 이야기를 나눌 수 있어요. (은미, (부모님과 이야기를 해보지 그래요? 현대적인 십대들은 그렇게 해요. (할머니도 이해하실 거예요.(

《은미》 내가 현대적이 되야 하는 것은 우리 부모님이 현대적이 아니기 때문이에요. 어떤 것도 이해를 못 하세요.(

《소라》 당신 할머니는 이해를 못 하실 거예요. (할머니한테는 전통이 중요해요. 할머니는 매우 실망하실 거예요.(

《은미》 전통! 나는 전통이라면 정말 싫어요. 나는 주람처럼 자유를 갖고 싶어요.(

《소라》 글썄, 나는 잔치에 갈 거예요. 할머니를 기쁘게 해드리고 싶어서요. (그렇다고 내가 '구식' 인가요? (당신한테는 '현대적'인 것이 자기 생각만 하는 거예요.(

《주람》 나도 갈 것 같군요. 내가 추수감사절에 가지 않으면 우리 부모님 기분이 어떤지 내가 알기 때문이에요.(

《은혜》 아무도 나를 이해 못 하는군요. 나는 채팅방 떠나요.(

Question 9 (12 marks)

## 누두든지 일을 찾을 수 있다

최근 TV 프로그램에서 이 문제에 대해서 이야기를 했습니다. 어떤 사람들은 이 프로그램을 좋아했고 어떤 사람들은 싫어했습니다. 많은 편지들을 받았지만 여기에 6개의 편지만 실었습니다.(

1) 저는 그 프로그램이 좋았습니다. 어제 동네 쇼핑센터에 갔습니다. 가게 창문에 직원 구한다는 광고를 네 번이나 보았습니다. (오늘날 젊은이들은 돈을 많이 버는 일부터 시작하고 싶어합니다. (낮은 월급을 받고 일하려 하지 않습니다. (

《스트라스필드에서 프레드》

3) 나는 많은 젊은이들이 직업을 구하기를 원하지만 찾지 못한다고 믿습니다. (젊은이들은 10학년때 학교를 떠나면서 직업 찾기가 쉬울 것이라고 생각합니다.( 그러나 그들이 HSC 졸업장없이 무슨 직업을 찾을 수 있겠습니까?

《혼즈비에서 존》

5) 일자리를 못 구하는 사람들은 젊은이들 뿐만이 아닙니다. 나는 농장일을 돕다가 얼마전 일자리를 잃었습니다. 가뭄이 계속되어서 농부들은 사람들을 쓸 형편이 못 됩니다. 다른데서 일을 구해 보았지만 내 기술은 필요없다, 나이가 너무 많아 못 가르쳐준다는 말을 듣습니다. 나는 58세입니다.

《더보에서 조지》

2) 물론 일은 많이 있지요. (그러나 내가 사는 데는 일이 없어요.( 스트라스필드 쇼핑센터에는 일자리가 있을지 몰라도 그곳에 살거나 출근,( 퇴근하는 것은 너무 바빠요. (그런 일들은 대부분 캐주얼 일이지 풀타임 일이 아니죠.

《카툼바에서 제인》

4) 나는 그 프로그램이 싫었습니다. 6개월 동안 일을 못하고 있습니다. (일을 찾으려고 많이 노력했습니다. (나는 나이가 너무 어리다, (경험이 부족하다는 말을 들었습니다. (내가 사는 곳 근처에는 일자리가 없습니다.(

《절박한 19세 청년》

6) 나는 시드니 서부에서 작은 사업을 하고 있습니다. 우리 가게에서 일할 사람을 찾고 있습니다.( 일을 하고 싶은 사람들은 기술이 없고 나머지는 주말에 일하려 하지 않습니다. (일자리 는 많지만 어떤 사람들은 나라에서 주는 돈 받기를 더 좋아합니다.(

《블랙타운에서 제니퍼》

## Section II (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
- capacity to convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of text types)

#### Question 10 (10 marks)

Answer the following question by writing 150–200 words in KOREAN.

An incident occurred on your excursion. Write a recount of your day which includes this incident.

### 동물원 견학<sup>1</sup>(안내)

- \* (반드시 동물원의 규칙을 지켜야한다. (
- \* (특히 작은 관광기차를 탈 때와 동물 가까이 갈 때 조심한다. (
- \* (떠나는 시간을 기억한다. (
- \* (버스시간에 늦지 않도록 악어 먹이주기를 일찍, 제 시간에 마친다. (
- \* (만약 문제가 생기면, 선생님 모발로 전화한다. 0436-482183. (

**동물원 여는 시간: 8:0 am - 6:00pm 0**

### 일정<sup>2</sup>(

- \* (캥거루 먹이주기: 캥거루와 윌러비를 와서 보고, 먹이주기. (10:00am) (
- \* (뱀 만져보기: 위험한 뱀 보기, 카페트뱀 만져보기. (1:00pm) (
- \* (새 먹이주기: 크고 아름다운 독수리와 앵무새 먹이주기. (11:00am 그리고 2:00pm) (
- \* (악어 먹이주기: 세계에서 가장 큰 파충류 먹이주기. (2:45pm) (

### 식사시간

- \* (아침: (8:00 - 10:00) 맛있고 따뜻한 아침, 베이컨, 달걀, 소세지, 토스트 그리고 커피 아니면 열대과일. (
- \* (점심: (12:00 - 2:00) 타베큐 닭고기, 아니면 스테이크, (신선한 과일, (빵, (시원한 콜라, 차, 또는 커피. (
- \* (간식: (하루종일 매점<sup>3</sup>에서 구할 수 있다. (

**버스 떠나는 시간: 3:30pm 0**

*Glossary:*

1. 견학 - *excursion* 2. 일정 - *itinerary* 3. 매점 - *snack bar*

### Section III — Writing in Korean

**15 marks**

**Attempt Question 11**

**Allow about 45 minutes for this section**

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
  - capacity to structure and sequence responses
  - capacity to use conventions of text types
- 

**Marks**

**Question 11** (15 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in KOREAN.

- (a) You have recently taken up an evening class at TAFE and a friend has expressed interest in doing the same. Write a letter to this friend indicating why he/she should NOT do this. **15**

**OR**

- (b) You and your friend have been fighting and must decide whether or not you will remain friends. Write a diary entry reflecting on what you now intend to do. **15**

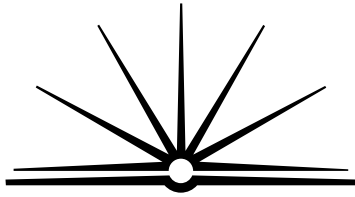
**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2007**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Korean Continuers

## Section II Part A Answer Booklet

### **Instructions**

- Answer Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

## Section II — Reading and Responding

### Part A – 20 marks

#### Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 10–11 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

**Marks**

#### Question 8 (8 marks)

(a) What has prompted Eunmi to contact the other chatters?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(b) What do each of the chatters understand by the expression ‘modern teenager’?

**5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 9** (12 marks)

(a) Why have these six people written these letters?

3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(b) What social issues are highlighted in letters 1, 2 and 3?

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9 continues on page 4**

Question 9 (continued)

(c) How do letters 4, 5 and 6 relate to the topic of the article?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

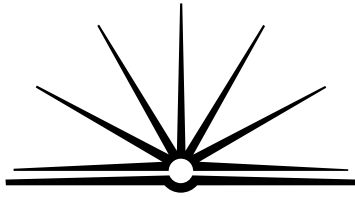
.....

.....

.....

.....

**End of Question 9**



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2007**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **Korean Continuers**

**(Section I — Listening and Responding  
Part A and Part B)**

## **Transcript**

### Familiarisation Text

- 민호:, 오늘 미술반 수업은 재미있었어요. 9학년 모두는 학교에 있었어요.,  
우리 모두는 종이접기를 배웠는데, 오늘 우리반은 토끼접기를 했어요.,
- 영희:, 재미있었겠어요. 우리 10학년 반은 산으로 등산을 갔어요. 춥고 비가  
와서 좋은 경험은 아니었어요. ,그런데, ,등산을 하면서 검은 뱀을  
봤어요. 나는 뱀을 처음으로 봤어요. 우리는 뱀이 길에서 없어질때까지  
기다렸어요. 우리는 옷이 비에 젖어서 아주 추웠어요.,
- 민호:, 정말요? 당신의 하루는 흥미로워졌어요. 그러나 우리교실은 따뜻하고  
좋았어요. 종이접기는 어렸웠지만 재미있었어요. ,

## Section I — Listening and Responding

### Part A

#### Question 1

[Ringinɡ],

- 영희:, 여보세요.,
- 아빠:, 영희야! 아빠다. 식품점에 가서 물건을 사올 수 있니?
- 영희: 10분 후에 갈 께요. 뭐가 필요하세요?
- 아빠:, 과일 주스, 달걀, 빵, 김치 그리고 오후에 먹을 케이크가 필요해.,
- 영희:, 엄마가 저번 주에 주스를 사셨어요. 빵은 냉장고에 있어요.,
- 아빠:, 아! 그렇지.,
- 영희:, 박씨네 김치는 맛이 없어요. 엄마가 더 맛 좋은 이씨네 김치를 사실 수  
있는데... [Pause],
- 아빠:, 네 말이 맞다. 그런데 엄마가 오늘 늦게 오시니까, 네가 사와야 해.,
- 영희:, 네, 알겠어요.,

## Question 2

인수! 축구 클럽의 제임스예요. ,

오늘 밤 식당에서 저녁 먹기로 한 것 바꾸어야겠어요. 씨즐러 식당이 문닫았어요. ,

이 근처에서 큰 도로공사를 하고 있어요. 씨티 헨리 식당이 아니고, 당신 학교 근처의 헨리 식당에서 만날 수 있을까요? ,

30분 일찍 만나요. 7시 30분예요. ,

내가 친구 두 사람 데려가요. 당신 여자친구, 영숙이도 데려오세요. 다섯 명 자리 예약 할게요. ,

내 메시지 받으면 답장해요. ,

## Question 3

태진:, 왜 한국에 있는 모든 학교에서 영어를 배워야 한다는 거죠? 영어는 너무 어려워요.,

나래:, 하지만, 공부를 하면 쉬워져요.,

태진:, 그러나 내 남동생은 4년동안 배웠는데, 아직도 어렵데요.,

나래:, 동생은 공부를 안 하잖아요. ,영어를 배워야 하는 데는 좋은 이유가 있어요. 만약 다른 나라에서 일을 찾고 싶으면, 그 나라의 언어를 배우는 동안 영어가 도움이 될 거예요.,

태진:, 하지만 나는 다른 나라에서 일을 찾고 싶지 않아요.,

나래:, 여행은 어때요? 영어는 필수인데 [Pause],

태진:, 나는 여행을 하고 싶지 않아요. 한국을 떠날 계획 없어요. ,

나래:, 실망이네요. 세상은 참 재미있는데요.,

#### Question 4

선생님들께, 11학년을 대표해서 새로운 수학여행 계획에 대해 말씀드리고 싶습니다. , 그리고, 저희와 함께 가실 선생님 한 분이 필요합니다. ,

지난 팀에 학생들은 베트남 사람들의 사는 모습에 대한 영화를 보았어요. 그 곳에서는 집을 짓기 위해 돈이 필요합니다. ,학생들은 그냥 돈을 주기 보다는 집을 지어주고 싶어합니다. ,

그 나라에서는 집 짓는데 1200달러 밖에 안 든대요. ,

선생님이 왜 오시고 싶어할까요? ,

우리 모두에게 새로운 문화 경험일 거예요. 학생들과 운 좋은 선생님은 새로운 친구를 만나고 새로운 기술도 배우게 됩니다. ,

어떻게 비용을 마련할까요? ,

인디안 식당에서 학생들이 돈을 마련하도록 카레 닭고기를 요리해 주겠다고 했어요. , 점심시간에 카레 닭고기를 5달러에 팔 수 있어요. ,그러면 집 두채를 충분히 짓고 학생들과 선생님이 수학여행을 가는데 도움이 될 만한 돈을 모을 수 있어요. ,

힘들지만 베트남 사람들에게 도움을 줄 수 있고 모든 학생들이 자신들을 자랑스럽게 생각할 거예요. 스키여행을 가는 것보다 더 좋을 거예요. 그러나 선생님들의 도움이 없이는 할 수 없어요. ,



## Question 5

민수: , 저 차 열쇠 좀 주세요. ,제넷의 파티가 있어요. ,제가 철수와 제니를 태워줘야 해요.,

엄마: , 아마 오늘 저녁 내가 차가 필요할 텐데.,

민수: , 엄마! 몇 주 전부터 계속 이 파티에 대해서 말씀드렸어요. 제가 차가 꼭 필요하다는 것은 아셨을 텐데요.,

엄마: , 엄마한테 이렇게 말 할 수 있니! [*Angry*],언제가 마지막 시험이지? 시험 준비는 다 했니?

민수: , 계속 같은 말만 하시네요. ,시험 준비는 어떻게 해야 하는 지, ,저도 알아요. 6년동안 했잖아요.,

엄마: , 그걸 어떻게 알지?

민수: , 엄마는 저를 믿으시잖아요. ,여기에 다음 이 주 동안의 공부 계획이 있어요.,

엄마: , [*Pause*]아! 민수야, 잘 했구나.,

민수: , 감사합니다.,

엄마: , 학교 계획을 잘 세웠구나. 물론 너를 믿지, 그러니까 네가 당연히 내 차를 운전 할 수 있지.,

민수: , 아까 그런 식으로 말해서 죄송해요. 엄마! 사랑해요.,

엄마: , 이거 잊지 말아라. [*Sound effect: key wavy sound*],차가 가지 않을 거야.,

## Section I — Listening and Responding

### Part B

#### Question 6

마이클은 처음에는 스포츠 프레젠테이션 데이에 초대를 거절했습니다. 그런데 지금은 왜 생각을 바꾸었나요?

마이클: , 여보세요? 거기 스포츠 프레젠테이션 데이 오거나이저 수지 있어요?

수지: , 네. 접니다. ,

마이클:, 안녕하세요? 저는 시드니 하이스쿨 마이클입니다. 지난 주에 스포츠 프레젠테이션 데이 초대장을 받았어요. 하지만 갈 수 없다고 팩스를 보냈죠.,

수지:, 네, 오실 수 없다는 얘기를 듣고 실망했어요.,

마이클:, 저희 학교 교장선생님이 제가 가는 것을 원하지 않으세요. ,학교가 바빠요. 저는 수영대회와 내년의 스포츠를 오거나이즈 하고 있어요.,

수지:, 네, 이해합니다. 지금이 일년중에 가장 바쁘죠.,

마이클: , 그렇습니다. 그런데 조카가 배구 선수 상을 받아요. 그래서 제 누나가 저를 초대했어요. 저도 같이 가기로 했어요. ,

수지: , 오실 수 있어서 잘 됐군요. 어떻게 오시겠어요?

마이클: , 처음에는 차가 없어서 걱정했어요. 그러나 이제는 누나와 같이 갈 수 있어요.,

수지: , 교장 선생님은 어떻게 생각하시죠?

마이클: , 제 조카가 상장을 받으니까 이해하세요. 그리고 다른 선생님이 와서 그날 내 반을 가르칠거예요. 그래서 제가 가기가 조금 더 쉬워졌어요.,

## Question 7

왜 듣는 사람들이 이 연설을 좋게 받아들이지 않을 것 같습니까?

12,학년 여러분, ,나는 여러분이 자랑스럽습니다. ,하지만 앞으로 남은 일주일이 중요합니다. ,

다음 주 목요일은 “Dress to Impress Day”입니다. “Muck up Day” ,대신이죠., 그러나 나는 여러분이 이상한 옷 입은 것을 보고 싶지 않아요. 그날 수업 있다는 것을 기억하세요. 학생들 중에는 그날 과학이나 요리 수업이 있는 사람들도 있습니다. 학교 신발을 신어야 합니다. ,축구경기를 하는 사람들은 유니폼과 운동화를 가지고 와야 합니다. ,

지난번 프레젠테이션 데이에 여러 학생들이 많이 떠들었습니다. 나는 이번 “Dress to, Impress Day”에 여러분이 7학년처럼 행동하는 것을 보고 싶지 않습니다.,

다음 주 월요일에 첫 시험이 있습니다. ,포멀은 금요일입니다. ,나는 여러분 모두 열여덟살이라는 것을 알고 있습니다. ,하지만 누구든 포멀 후 파티에 참석하려던 사람은 꼭 취소해야 합니다. 주말에 술 먹지 마세요.,

마지막으로, 열심히 공부하세요. ,